

УТВЕРЖДАЮ

**Заведующая кафедрой
теории и практики
английского языка и МК**



Шубина О.Ю.

протокол №2 от 24 сентября 2025 г.

Тематика дипломных работ
Для специальности “Перевод и переводоведение”,
Направленность “Специальный перевод” (английский язык)
2025-2026 уч. год

1. Стратегии адаптации английского разговорного дискурса
2. Диалект в аспекте перевода
3. Культура и природа в переводе
4. Терминологическая вариативность
5. Передача эмоциональной образности
6. Средства выражения эмотивности
7. Национально-культурная специфика
8. Социокультурный феномен английской буржуазии в русских переводах
9. Ситуационная инвариантность
10. Сохранение когнитивно-семантических гештальтов
11. Особенности передачи сленговых диалектов
12. Алгоритмы и стратегии аудиовизуального перевода
13. Дидактика перевода
14. Развлекательный дискурс
15. Метафора в публицистическом дискурсе
16. Прагматическая адаптация лингвокультурных особенностей при переводе
17. Правила последовательного перевода
18. Правила перевода текстов для кинематографии
19. Юридическая терминология в русском и английском языке
20. Тонкости перевода узкоспециализированных терминов
21. Изучение сложностей перевода определенных типов текстов